

Südtiroler  
SanitätsbetriebAzienda Sanitaria  
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtirool

**OFFENES VERFAHREN EC6/2018**

**Teilnahmebedingungen für die fünfjährige Lieferung von täglichen Qualitätskontrollen für die Antikörper-Dosierung von HIV 1/2 (Ag-Ak), Hepatitis A, B und C, EBV, des ToRCH-Komplexes und von Treponema pallidum, und der dazugehörigen Verwaltungssoftware an die Labors des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen.**

**PROCEDURA APERTA EC6/2018**

**Disciplinare di gara per la fornitura quinquennale di controlli di qualità giornalieri per il dosaggio degli anticorpi per HIV 1/2 (Ag-Ab), Epatite A, B e C, EBV, complesso ToRCH e Treponema pallidum, con relativo gestionale per i Laboratori dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano.**

**TEIL I: Allgemeine Informationen zur Teilnahme am telematischen Verfahren**

Der Gesundheitsbezirk Bozen des Sanitätsbetriebs der Autonomen Provinz Bozen, nachfolgend als VS (Vergabestelle) bezeichnet, hat die Absicht die obengenannte Lieferung mittels eines offenen Verfahrens in elektronischer Form zu vergeben.

Die Vergabe wird durch die Art. 6 und 23-bis des Landesgesetzes Nr. 17/1993, das LG Nr. 16/2015 und das gesetzesvertretende Dekret (D.Lgs.) Nr. 50/2016 in geltender Fassung für jene Aspekte, welche von den obgenannten Landesbestimmungen nicht ausdrücklich geregelt sind, sowie den Bestimmungen dieser Teilnahmebedingungen geregelt.

Die Auftragsbekanntmachung, diese Teilnahmebedingungen und die betreffenden Anlagen stehen auf dem elektronischen Vergabeportal zur Verfügung unter folgender Anschrift:  
[www.ausschreibungen-suedtirool.it](http://www.ausschreibungen-suedtirool.it)

Das telematische Ankaufssystem der Vergabestelle wird von i-Faber AG (Systemverwalter) verwaltet.

**1. Mitteilungen, Auskünfte und Erläuterungen**

Eventuelle Mitteilungen im Rahmen dieses Verfahrens erfolgen über die eigens dafür vorgesehene Funktion „Mitteilungen“ im elektronischen Portal der Autonomen Provinz Bozen (nachfolgend Portal genannt) unter der Adresse [www.ausschreibungen-suedtirool.it](http://www.ausschreibungen-suedtirool.it).

Es obliegt dem Teilnehmer das Vorhandensein von eventuellen Mitteilungen auf dem Portal zu überprüfen.

Für allfällige Erklärungen und Erläuterungen können sich die Teilnehmer ausschließlich über die in der

**CAPO I: Informazioni generali per la partecipazione alla procedura telematica**

Il Comprensorio Sanitario di Bolzano dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, di seguito indicato come SA (Stazione Appaltante), intende procedere all'affidamento della fornitura di cui sopra, tramite procedura aperta svolta con modalità telematica.

L'appalto è disciplinato dagli artt. 6 e 23-bis della legge provinciale n.17/1993, dalla L.P. n. 16/2015 e dal D.lgs. n. 50/2016 e successive modifiche ed integrazioni, per quanto espressamente non regolamentato dalla sopraccitata normativa provinciale, nonché dalle disposizioni di cui al presente disciplinare.

Il Bando di Gara, il presente disciplinare di gara ed i relativi allegati sono disponibili sul portale al seguente indirizzo:  
[www.banditoaltoadige.it](http://www.banditoaltoadige.it)

Il sistema di acquisti telematici della stazione appaltante è gestito da i-Faber SpA (gestore del sistema).

**1. Comunicazioni, informazioni e chiarimenti**

Eventuali comunicazioni nell'ambito della presente procedura avvengono mediante l'apposita sezione dedicata "comunicazioni" presente sul Portale elettronico della Provincia Autonoma di Bolzano (denominato di seguito per brevità "Portale") all'indirizzo [www.banditoaltoadige.it](http://www.banditoaltoadige.it).

È onere del partecipante verificare la presenza di eventuali comunicazioni presenti sul Portale.

Eventuali informazioni e chiarimenti potranno essere richiesti alla stazione appaltante dal concorrente

Detailansicht zur Vergabe vorhandene Funktion „Mitteilungen“, Unterfunktion „Erklärungen einfordern“, an die Vergabestelle wenden, und zwar spätestens bis zum **zehnten** Tag vor Abgabetermin der Angebote. Es werden nur jene Anfragen in Betracht gezogen, welche in deutscher oder italienischer Sprache gestellt werden.

Eventuelle Richtigstellungen oder Mitteilungen werden an die angegebene E-Mail-Adresse gesendet, welche der Teilnehmer bei der Registrierung angegeben hat und gegebenenfalls im Portal veröffentlicht.

## 2. Anweisungen für die telematische Ausschreibung

Die Angebote müssen von den Wirtschaftsteilnehmern abgefasst und in das dafür vorgesehene Feld im Portal eingegeben werden.

Die Angebote müssen in das Vergabeportal in deutscher oder italienischer Sprache eingegeben werden.

Die auf dem elektronischen Vergabeportal zur Verfügung gestellten und einzureichenden Anlagen, müssen vom Portal heruntergeladen und dann ausgefüllt werden.

Die ausgefüllten Dokumente müssen als PDF-Dateien in den vom Portal vorgesehenen Feldern hinzugefügt werden.

Die anderen verlangten Unterlagen (Quittung für die erfolgte Einzahlung zu Gunsten der Staatlichen Antikorruptionsbehörde ANAC, usw.) müssen vom Teilnehmer selbst erstellt und im dafür vorgesehenen Feld im Portal als PDF-Datei hinzugefügt werden.

Die maximal zulässige Größe pro Datei ist 40 MB. Es wird empfohlen die Unterlagen mit einer niedrigen Auflösung einzuscannen. Sollte die Datei die maximal zulässige Größe von 40 MB überschreiten, muss die Datei komprimiert oder es müssen mehrere Dateien getrennt eingefügt werden.

Alle Dateien bei denen die digitale Unterschrift verlangt wird, sind digital von der/den Person/en, die ermächtigt ist/sind, den Wirtschaftsteilnehmer zu verpflichten, zu unterzeichnen und dann in das Portal zu laden.

Die digitale Unterschrift ermöglicht auch die Unterzeichnung desselben elektronischen Dokumentes durch mehrere Personen.

Die alleinige Verantwortung für eine korrekte digitale Unterschrift liegt beim Wirtschaftsteilnehmer selbst.

### Für Wirtschaftsteilnehmer vom Ausland

Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz im Ausland, die laut

esclusivamente attraverso l'apposita sezione "chiarimenti", sottosezione "richiesta chiarimenti" nell'area riservata alla presente gara sul Portale entro e non oltre il **decimo** giorno prima della scadenza di presentazione delle offerte. Saranno prese in considerazione soltanto le richieste formulate in lingua tedesca o italiana.

Le eventuali rettifiche o comunicazioni saranno inviate all'indirizzo e-mail indicato in sede di registrazione dal richiedente, nonché eventualmente pubblicate sul Portale.

## 2. Indicazioni per la gara telematica

Le offerte dovranno essere formulate dagli operatori economici ed inserite nel Portale, nello spazio previsto.

Le offerte devono essere inserite nel sistema in lingua italiana o tedesca.

Gli allegati messi a disposizione sul portale delle gare telematiche devono essere scaricati e compilati.

I documenti compilati devono essere inseriti in formato PDF negli appositi campi del Portale.

Gli altri documenti richiesti (documentazione idonea a dimostrare l'avvenuto versamento a favore dell'Autorità nazionale anticorruzione ANAC, ecc.) devono essere predisposti dal partecipante stesso ed inseriti in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

La capacità massima per il singolo file è di 40 MB. Si consiglia di scansionare i documenti con una bassa risoluzione. Qualora il file superasse la capacità massima di 40 MB, il file deve essere inserito in modo compresso oppure devono essere inseriti diversi file separatamente.

Tutti i file per i quali è richiesta la firma digitale, devono essere firmati digitalmente dalla/e persona/e abilitata/e ad impegnare l'operatore economico e caricati sul Portale.

La firma digitale prevede la possibilità che lo stesso documento possa essere firmato anche da più persone.

La correttezza della firma digitale rimane nella piena responsabilità di ciascun operatore economico.

### Per operatori economici esteri

Gli operatori economici con sede all'estero, i quali, ai

Richtlinie 1999/93/EG im Besitz der fortgeschrittenen elektronischen Signatur sind, die ein qualifiziertes Zertifikat (ausgestellt von einem dazu berechtigten Zertifizierungsdiensteanbieter) zur Grundlage hat, verwenden die digitale Unterschrift, um am telematischen Verfahren teilnehmen zu können.

Die elektronische Signatur wird durch die Bezeichnung „qualifizierte Unterschrift“ im Zertifikat identifiziert.

Ansonsten unterzeichnen die ausländischen Wirtschaftsteilnehmer die Dokumente händisch, und fügen diese zusammen mit einem Personalausweis (Identitätskarte oder gleichwertiges Dokument) des gesetzlichen Vertreters in gescannter Form ins Portal ein.

Die alleinige Verantwortung für eine korrekte digitale Unterschrift liegt beim Wirtschaftsteilnehmer selbst.

Sollte der Zuschlag an einen ausländischen Wirtschaftsteilnehmer vergeben werden, wird die Vergabestelle die entsprechenden notwendigen Kontrollen und Überprüfungen durchführen.

Im Portal werden folgende Dokumente automatisch generiert: „Dokument mit anagrafischen Daten“ und „Preisangebot“.

Außer dem Dokument „Preisangebot“ wird auch ein spezifischer Angebotsvordruck beigelegt, der seitens der VS zur Verfügung gestellt wird und das detaillierte Angebot betrifft. Beide Unterlagen sind auszufüllen und digital zu unterschreiben.

Im Falle von unterschiedlichen, widersprüchlichen oder doppelten Erklärungen und Angaben betreffend die automatisch generierten Dokumente und den von der Vergabestelle zur Verfügung gestellten spezifischen Dokumenten bzw. selbst erstellten Dokumenten, sind letztere und nicht jene, welche vom Portal automatisch generiert werden, gültig und ausschlaggebend.

Die dem Angebot beigelegten Eigenerklärungen, Bescheinigungen, Unterlagen und das Angebot selbst müssen zwingend in italienischer oder deutscher Sprache verfasst sein oder es ist eine beglaubigte Übersetzung der Unterlagen beizulegen. Andernfalls wird das Angebot ausgeschlossen.

Wenn sich hingegen um Zertifizierungen handelt, welche allgemein bei Benannten Stellen anerkannt und eingetragen sind, dürfen dieselben auch nur in der englischen Sprache ohne italienische oder deutsche Übersetzung eingereicht werden.

### 3. Abgabebedingungen für die Unterbreitung der Angebote

Die Teilnehmer, die am Vergabeverfahren teilnehmen wollen, müssen innerhalb der in der Auftragsbekanntmachung angegebenen Frist für die

sensi della direttiva 1999/93/CE, sono in possesso della firma elettronica avanzata basata su un certificato qualificato (rilasciato da un “prestatore di servizi di certificazione” accreditato), utilizzano tale firma digitale per partecipare alla procedura telematica.

La firma digitale viene identificata sul certificato attraverso la definizione “firma qualificata”.

In caso contrario gli operatori economici esteri dovranno allegare nel portale la scansione dei documenti debitamente sottoscritti a mano e la scansione di un documento d'identità (carta d'identità o equivalente) del rappresentante legale.

La correttezza della firma digitale rimane nella piena responsabilità di ciascun operatore economico.

In caso di aggiudicazione della gara ad un operatore estero, la stazione appaltante provvederà all'effettuazione di relativi opportuni controlli e verifiche.

Il Portale genera in automatico i seguenti documenti: “Documento con dati anagrafici” e „Offerta economica“.

Oltre al documento “Offerta economica” verrà allegato anche uno specifico modello d'offerta, emesso dalla SA e concernente l'offerta dettagliata. Entrambi i documenti sono da compilare e firmare digitalmente.

In caso di dichiarazioni ed indicazioni diverse, contraddittorie o duplici tra i documenti generati automaticamente e quelli messi a disposizione dalla stazione appaltante o creati dal partecipante, sono validi e decisivi solo i documenti elencati emessi dalla stazione appaltante rispettivamente creati dal partecipante e non quelli generati in automatico dal Portale.

Le autocertificazioni, le certificazioni, i documenti e l'offerta presentati in gara devono essere espressi, a pena di esclusione, in lingua italiana o tedesca, ovvero, corredati di traduzione autenticata in lingua italiana o tedesca.

Qualora invece si tratti di certificati universalmente riconosciuti e depositati presso organismi notificati, possono anche essere prodotti solo nella lingua inglese, senza necessità di traduzione in italiano o in tedesco.

### 3. Modalità di presentazione dell'offerta

Per partecipare alla procedura di gara, gli operatori economici dovranno inserire nel portale, nello spazio relativo alla gara di cui trattasi, entro e non oltre il

Angebotseinreichung, den Teilnahmeantrag mit den weiteren vorgeschriebenen Unterlagen in deutscher oder italienischer Sprache elektronisch einreichen. Wenn es sich um international anerkannte und bei notifizierten Stellen hinterlegte Zertifikate handelt, können diese auch nur in englischer Sprache eingereicht werden.

Im Falle einer Bietergemeinschaft oder Konsortium müssen die Unterlagen gemäß Buchstaben A, B e C entweder von allen Unternehmen der Bietergemeinschaft/Konsortium gemeinsam oder getrennt ins Portal eingefügt werden. Dies wird im Portal genau bestimmt.

Die elektronische Einreichung der vorgeschriebenen Unterlagen erfolgt ausschließlich auf Risiko des Bewerbers.

Falls die vorgeschriebenen Unterlagen aus irgendwelchen Gründen, auch technischer Art, nicht innerhalb der angegebenen Frist im Portal eingereicht werden, so können diese nicht berücksichtigt werden.

Falls Änderungen an den vom System des Portals automatisch erzeugten Dokumenten vorgenommen werden, muss der Online-Vordruck neu ausgefüllt und ein neues Dokument erzeugt werden.

Die Vorlage des Angebots ist beendet, sobald der Wirtschaftsteilnehmer eine Nachricht mit Bestätigung des ordnungsgemäßen Empfangs und Uhrzeit der Registrierung angezeigt bekommt.

Bei Fragen zur Verwendung des Portals können Informationen unter der kostenlosen Nummer 800.885122 oder unter der E-Mail-Adresse [help@sinfotel.bz.it](mailto:help@sinfotel.bz.it) eingeholt werden.

Bei inhaltlichen Fragen zu diesem Verfahren kann der/die Verantwortliche des Verfahrens (siehe Art. 25 der allgemeinen Bedingungen) kontaktiert werden.

Die Ausschreibungsunterlagen sind gemäß gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 104 vom 02.07.2010 mittels Rekurs, innerhalb der Ausschlussfrist von 30 Tagen ab Veröffentlichungsdatum, vor dem Regionalen Verwaltungsgericht der Autonomen Provinz Bozen anfechtbar.

Es wird darauf hingewiesen, dass in den technischen Unterlagen keine Preise der Produkte eingetragen werden dürfen, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb.

Es werden nur jene Angebote zugelassen, die einen Abschlag auf den Ausschreibungsbetrag vorsehen.

Alternativangebote sind nicht zugelassen.

Zum Zwecke der Gültigkeit, muss das Angebot für alle die im Los beinhalteten Posten, erstellt werden.

termine indicato nel bando di gara, la domanda di partecipazione alla gara oltre l'ulteriore prescritta documentazione in lingua tedesca o italiana. In caso di certificati internazionalmente riconosciuti e depositati presso organismi notificati, possono essere inseriti anche solo nella lingua inglese.

In caso di raggruppamento temporaneo o consorzio la documentazione relativa alle lettere A, B e C deve essere inserita nel Portale congiuntamente da tutte le imprese del raggruppamento temporaneo/consorzio oppure in modo disgiunto, come specificato nel Portale.

L'invio elettronico della prescritta documentazione avviene ad esclusivo rischio del partecipante.

Qualora la prescritta documentazione non dovesse pervenire nel Portale, per un qualsiasi motivo anche di natura tecnica, entro il termine prescritto, questa non potrà essere presa in considerazione.

In caso occorra apportare delle modifiche a documenti prodotti in automatico dal sistema del Portale, è necessario ripetere la procedura di compilazione del modulo on line ed ottenere un nuovo documento.

La presentazione dell'offerta è completata quando l'operatore economico riceve un messaggio del sistema che indica la conferma della corretta ricezione dell'offerta e l'orario della registrazione.

Per supporto nell'utilizzo del Portale fare riferimento al numero verde 800.885122 o all'indirizzo e-mail [help@sinfotel.bz.it](mailto:help@sinfotel.bz.it).

Per informazioni riguardanti la procedura in oggetto può essere contattato/a il/la responsabile del procedimento (di cui all'art. 25 delle condizioni generali).

La documentazione di gara è impugnabile, ai sensi del decreto legislativo 02.07.2010, n. 104, con ricorso da proporsi nel termine perentorio di 30 giorni dalla data di pubblicazione, avanti al Tribunale Amministrativo Regionale per la Provincia Autonoma di Bolzano.

Si ravvisa al riguardo che nella documentazione tecnica non devono essere inseriti i prezzi dei prodotti, a pena di esclusione dalla gara.

Sono ammesse solo offerte in ribasso sugli importi a base di gara.

Non sono ammesse offerte alternative.

Per essere valida l'offerta dovrà essere presentata per tutte le voci del lotto.

Bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb, ist es den Bietern untersagt, einzeln und gleichzeitig durch eine oder mehrere zeitweilige Firmenvereinigungen, Angebote zu unterbreiten. Der Ausschluss vom Wettbewerb bezieht sich in diesem Fall sowohl auf den einzelnen Bieter, als auch auf die gesamte, oder die gesamten zeitweiligen Firmenvereinigungen, welchen der Bieter beigetreten sein sollte.

Non è ammessa la partecipazione di una stessa ditta singolarmente ed anche quale componente di un raggruppamento, né la presenza contestuale in più raggruppamenti, pena l'esclusione sia della ditta singola che del raggruppamento o dei raggruppamenti da eliminare.

## TEIL II:

### 1. Erforderliche Eigenschaften für die Teilnahme am Verfahren

Für die Teilnahme am Verfahren muss der Bewerber folgende erforderlichen Eigenschaften besitzen:

#### 1.1. fehlende Ausschlussgründe gemäß der geltenden gesetzlichen Bestimmungen

Zwecks Zulassung zum Wettbewerb müssen für das am Wettbewerb teilnehmende Unternehmen die von der geltenden Gesetzgebung vorgesehenen Ausschlussgründe nicht gegeben sein. Folglich muss die einheitliche europäische Eigenerklärung (EEE) angemessen in die diesbezüglichen Sektionen (II, III, IV und VI) ausgefüllt und digital unterschrieben werden (siehe Teil III notwendige Unterlagen zwecks Teilnahme zum Verfahren).

#### 1.2. Gesamtumsatz des Unternehmens der letzten drei Geschäftsjahre (pro Geschäftsjahr) – Art. 83 – Punkt 1) Buchstabe b) des gesetzesvertretenden Dekretes (D.Lgs.) Nr. 50 vom 18.04.2016.

Zwecks Zulassung zum Wettbewerb ist es erforderlich, dass das am Wettbewerb teilnehmende Unternehmen einen Gesamtumsatz erzielt hat, der für jedes einzelne Geschäftsjahr nicht geringer als den Ausschreibungsbetrag.

Die Angabe des Gesamtumsatzes muss in die diesbezügliche Sektion der einheitlichen europäischen Eigenerklärung (EEE IV. Sektion Punkt B: 1a und 1b) eingegeben werden.

Im Falle von zeitweiliger Firmenvereinigung muss der Umsatz für die Auftragsgeberfirma und für jeden einzelnen Auftragnehmer in getrennter Form angegeben werden. Der Umsatz der Auftragsgeberfirma muss für jedes einzelne Geschäftsjahr nicht weniger als 40% des obgenannten Betrags betragen.

#### 1.3. technischen und beruflichen Dienstleistungen des Unternehmens – Art. 83 – Punkt 1) Buchstabe c) des gesetzesvertretenden Dekretes (D.Lgs.) Nr. 50 vom 18.04.2016.

Zwecks Zulassung zum Wettbewerb ist es erforderlich, dass das am Wettbewerb teilnehmende

## CAPO II:

### 1. Requisiti per la partecipazione alla procedura

Per la partecipazione alla gara il concorrente dovrà possedere i seguenti requisiti:

#### 1.1. assenza di condizione di esclusione ai sensi della normativa vigente

Per essere ammessa alla gara l'impresa concorrente dovrà trovarsi in assenza di condizione di esclusione ai sensi della normativa vigente. Dovrà di conseguenza essere adeguatamente compilato nelle apposite sezioni (II., III., IV. e VI.) e firmato digitalmente il documento di gara unico europeo DGUE (vedi capo III documentazione necessaria alla partecipazione alla procedura).

#### 1.2. fatturato globale dell'impresa realizzato negli ultimi tre esercizi (suddiviso per esercizio) – art. 83 – punto 1) lettera b) del D.Lgs. n. 50 del 18.04.2016.

Per essere ammessa alla gara l'impresa concorrente dovrà aver conseguito nei singoli tre esercizi un fatturato globale almeno pari all'importo a base di gara d'asta.

L'indicazione del fatturato globale dovrà essere inserita nella apposita sezione del documento di gara unico europeo (DGUE parte IV punto B: 1a e 1b).

In caso di raggruppamento temporaneo di impresa il fatturato dovrà essere indicato per la mandataria e per ciascuna mandante in forma separata. Il fatturato della mandataria dovrà essere nei singoli tre esercizi non inferiore al 40% dell'importo suddetto.

#### 1.3. capacità tecnico – professionali dell'impresa – art. 83 – punto 1) lettera c) del D.Lgs. n. 50 del 18.04.2016.

Per essere ammessa alla gara, l'impresa concorrente dovrà aver effettuato nel triennio 2015 – 2017

Unternehmen im Triennium 2015 - 2017 zumindest vergleichbare Lieferungen im Ausmaß von 50% des Ausschreibungsbetrages durchgeführt hat.

Die Angabe der vergleichbaren Lieferungen mit den entsprechenden Beträgen und Kunden muss in die diesbezügliche Sektion der einheitlichen europäischen Eigenerklärung (EEE IV. Sektion Punkt C: 1a und 1b) eingegeben werden.

forniture analoghe pari almeno al 50% dell'importo a base di gara.

L'indicazione delle forniture analoghe con relativi importi e destinatari dovrà essere inserita nella apposita sezione del documento di gara unico europeo (DGUE parte IV punto C: 1a e 1b).

### TEIL III: Notwendige Dokumente für die Teilnahme am Verfahren

Für die Teilnahme am Verfahren müssen folgende Unterlagen telematisch eingereicht werden:

#### A. Verwaltungsunterlagen

**A.1.** Die Anlage A - Dokument mit anagrafischen Daten, welche vom System des Portals automatisch generiert wird, nachdem die verlangten Angaben eingegeben wurden, digital unterschrieben. In Falle einer Bietergemeinschaft oder eines Konsortiums, wird das System für jedes Mitglied der Bietergemeinschaft ein eigenes Dokument generieren, welches digital unterschrieben werden muss.

**A.2.** Die Erklärung zur Teilnahme, die einheitliche europäische Eigenerklärung (EEE), digital unterschrieben (Sektionen II., III., IV. und VI.).

**A.3.** Die Erklärung zur Teilnahme des Auftraggebenden Unternehmens, die einheitliche europäische Eigenerklärung (EEE), ausgefüllt und digital unterschrieben.

**A.4.** Die Erklärung zur Teilnahme des Hilfsunternehmens, die einheitliche europäische Eigenerklärung (EEE), ausgefüllt und digital unterschrieben.

**A.5.** Die vorliegenden Teilnahmebedingungen digital unterschrieben.

**A.6.** Die allgemeinen Bedingungen digital unterschrieben.

**A.7.** Die Annahme der Klauseln digital unterschrieben.

**A.8.** Die Bestätigung über die erfolgte Einzahlung der vom Art. 1, Absatz 67, des Gesetzes Nr. 266 vom 23.12.2005 und des entsprechenden Anwendungsbeschlusses der Aufsichtsbehörde n. 1377 vom 21.12.2016 vorgesehenen Wettbewerbsgebühr an die Staatlichen Behörde für Antikorrupktion (ANAC).

**Der einzuzahlende Betrag beläuft sich auf:  
140,00.- (CIG: 7495714ADD)**

Im Falle einer Bietergemeinschaft muss die Gebühr nur vom federführenden Unternehmen eingezahlt werden.

Die diesbezüglichen Anweisungen sind auf folgender

### CAPO III: Documentazione necessaria per la partecipazione alla procedura

Per la partecipazione alla procedura dovranno essere inviati in via telematica i seguenti documenti:

#### A. Documentazione amministrativa

**A.1.** L'allegato A - Documento con dati anagrafici, che viene generato in automatico dal sistema del Portale in seguito all'inserimento dei dati richiesti, firmato digitalmente. In caso di raggruppamento temporaneo o consorzio, il sistema genererà un documento per ciascuna impresa facente parte del raggruppamento, che deve essere firmato digitalmente.

**A.2.** La dichiarazione di partecipazione, documento di gara unico europeo (DGUE), compilato e firmato digitalmente (Sezioni II., III., IV. e VI.).

**A.3.** La dichiarazione di partecipazione impresa mandante, documento di gara unico europeo (DGUE), compilato e firmato digitalmente.

**A.4.** La dichiarazione di impresa ausiliaria, documento di gara unico europeo (DGUE), compilato e firmato digitalmente.

**A.5.** Il presente disciplinare firmato digitalmente.

**A.6.** Le condizioni generali firmate digitalmente.

**A.7.** L'accettazione delle clausole firmata digitalmente.

**A.8.** La ricevuta dell'avvenuto versamento del contributo di gara all'Autorità Nazionale Anticorruzione (ANAC) previsto dall'art. 1, comma 67, della legge 23.12.2005, n. 266, e dalla relativa deliberazione di attuazione dell'ANAC n. 1377 del 21.12.2016.

**Il contributo da versare è di:  
€ 140,00.- (CIG: 7495714ADD)**

In caso di raggruppamento temporaneo di impresa il contributo deve essere versato esclusivamente dall'impresa capogruppo.

Adresse einsehbar:

<http://www.anticorruzione.it/portal/public/classic/home/riscossioni>;

Für ausländische Wirtschaftsteilnehmer der Link in englischer Sprache:

<http://www.anticorruzione.it/portal/public/classic/home/RisultatoRicerca?id=5286494c0a77642d014a6286ba569f02&search=contribution+fee>.

Der Einzahlungsbeleg muss ins dafür vorgesehene Feld im Portal als PDF-Datei hinzugefügt werden.

Der letzte Termin für die Einzahlung entspricht dem Datum der Angebotsabgabe. Bei mangelnder oder fehlender Vorlage der besagten Belege der erfolgten Einzahlung des Ausschreibungsbeitrags in den oben beschriebenen Formen als Beilage zu den Angebotsunterlagen erfolgt zwingend der Ausschluss des Angebots von der Ausschreibung.

**A.9.** Die Bestätigung über die erfolgte Einzahlung der provisorischen Kaution im Ausmaß im Ausmaß von 1% des Ausschreibungsgrundbetrages des entsprechenden Loses.

Einzahlungsmodalitäten:

- mittels Zirkularscheck lautend auf den Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen - Gesundheitsbezirk Bozen, oder
- mittels Einzahlung an den Schatzmeister des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen - Intesa Sanpaolo S.p.A. - Sitz Bozen - Mustergasse Nr. 7/A - Konto Nr. 651100928813 - IBAN IT95 T030 6911 6196 5110 0928 813 - BIC und SWIFT Kode BCITITMM, oder
- mittels Bürgschaft, ausgestellt von einem vom Gesetz ermächtigten Bank- oder Versicherungsinstitut

Die mittels Bürgschaft geleistete Garantie wird nur dann als gültig angesehen, wenn sie ausdrücklich den Verzicht auf die Einrede der Vorausklage des Hauptschuldners, den Verzicht auf die Einrede laut Art. 1957, Absatz 2, des Zivilgesetzbuches sowie die Wirksamkeit der Garantie innerhalb von 15 Tagen auf einfache schriftliche Anfrage des Sanitätsbetriebes des Autonomen Provinz Bozen vorsieht.

Die Bürgschaft muss für mindestens 180 Tage ab dem Datum der Einreichung des Angebotes gültig sein.

Das originale Dokument betreffend die provisorische Kaution muss nach der Öffnung der Hauptumschläge an die Abteilung für Einkäufe und Ökonomatsdienste des Gesundheitsbezirkes Bozen, L.-Böhler-Str. 5, 39100 BOZEN, übermittelt werden.

Den Wirtschaftsteilnehmern, welche keinen Zuschlag erhalten haben, wird die provisorische Kaution gleichzeitig mit der Benachrichtigung über den erfolgten Zuschlag oder spätestens innerhalb von 30 Tagen ab dem Zuschlag zurückerstattet. Dem

Le istruzioni relative sono visionabili all'indirizzo:

<http://www.anticorruzione.it/portal/public/classic/home/riscossioni>;

Per gli operatori economici esteri in lingua inglese al link:

<http://www.anticorruzione.it/portal/public/classic/home/RisultatoRicerca?id=5286494c0a77642d014a6286ba569f02&search=contribution+fee>

La ricevuta del versamento deve essere inserita in formato PDF nell'apposito campo del portale.

Il termine ultimo per effettuare il versamento coincide con la data di presentazione dell'offerta. La mancata o incompleta presentazione della suindicata documentazione in allegato alla documentazione di gara a comprova dell'avvenuto versamento del contributo di gara nel rispetto delle modalità suindicate è motivo di esclusione dell'offerta dalla gara.

**A.9.** La ricevuta del versamento della cauzione provvisoria pari al 1% dell'importo a base di gara del corrispondente lotto.

Modalità di pagamento:

- mediante assegno circolare intestato all'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano - Comprensorio Sanitario di Bolzano, oppure
- mediante versamento al tesoriere dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano - Intesa Sanpaolo S.p.A. - sede Bolzano - Via della Mostra, n. 7/A - conto n. 651100928813 - IBAN IT95 T030 6911 6196 5110 0928 813 - codice BIC e SWIFT BCITITMM, oppure
- mediante fideiussione rilasciata da un istituto bancario o assicurativo a ciò autorizzato.

La garanzia prestata in forma di fideiussione sarà ritenuta valida solo se prevedrà espressamente la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale, la rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1957, comma 2, del codice civile nonché l'operatività della garanzia medesima entro 15 giorni, a semplice richiesta scritta dell'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano.

La fideiussione deve avere una validità di almeno 180 giorni dalla data di presentazione dell'offerta.

Dopo l'apertura della documentazione amministrativa il documento originale riguardante la cauzione provvisoria deve essere inoltrato alla Ripartizione acquisti e servizi economici del Comprensorio Sanitario di Bolzano, via L. Böhler 5, 39100 BOLZANO.

Agli operatori economici non aggiudicatari la cauzione provvisoria viene restituita contestualmente alla comunicazione dell'avvenuta aggiudicazione e comunque entro un termine non superiore a 30 giorni dall'aggiudicazione. All'aggiudicatario la cauzione

Zuschlagsempfänger wird die provisorische Kautionsstellung nach der endgültigen Kautionsstellung zurückerstattet.

Im Sinne von Art. 27, Abs. 12, des LG. Nr. 16/2015, wird der Betrag der Sicherheit und ihrer etwaigen Erneuerung von jenen Wirtschaftsteilnehmern nicht geschuldet, welchen von akkreditierten Stellen nach den europäischen Normen der Serien UNI CEI EN 45000 und UNI CEI EN ISO/IEC 17000 die Zertifizierung des Qualitätsmanagementsystems nach den europäischen Normen der Serie UNI CEI ISO 9000 bescheinigt wird.

Bei horizontalen Bietergemeinschaften oder gewöhnlichen Bieterkonsortien ist zwecks Anwendung obiger Befreiung die besagte Zertifizierung von allen Mitgliedsunternehmen der Gemeinschaft oder des Konsortiums beizulegen. Bei vertikalen Bietergemeinschaften gilt die Befreiung für jene Unternehmen, welche die besagte Zertifizierung vorweisen können und kann dabei im Verhältnis zum Anteil, welchen das jeweilige Unternehmen innehat, in Anspruch genommen werden.

Bei der Teilnahme eines Bieterkonsortiums kann obige Befreiung vom Teilnehmer in Anspruch genommen werden, wenn das Konsortium selbst im Besitz der betreffenden Zertifizierung ist.

Um die vorgesehenen Begünstigungen in Anspruch nehmen zu können, muss der Wirtschaftsteilnehmer die Kopien der jeweiligen Bescheinigungen ins Portal einfügen.

**A.10.** Die Erklärung betreffend die Verpflichtung eines Bürgen zur Ausstellung der Bürgschaft gemäß Art. 103 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 50/2016 als Garantie für die Durchführung des Vertrages, für den Fall, dass dem Wirtschaftsteilnehmer der Zuschlag erteilt wird.

**A.11.** Weitere Unterlagen (z.B. digital unterzeichneter Vertrag des Hilfsunternehmens im Falle der Nutzung der Kapazität Dritter usw.)

## B. Technische Unterlagen

**B.1.** Das Angebot ohne Preise digital unterschrieben mit genauer Angabe des Typs, Modells, Marke des angebotenen Artikels und /oder Herstellerfirma.

**ACHTUNG: das Nichteinreichen des genannten Angebotsformulars, sowie die Angabe der Preise auf demselben haben den Ausschluss der Firma zur Folge.**

**In Bezug auf die angebotenen Kontrollen und Software, muss der Bieter außerdem folgende Unterlagen beilegen:**

provvisoria viene restituita dopo la costituzione del deposito cauzionale definitivo.

Ai sensi dell'art. 27, comma 12, L.P. n. 16/2015, l'importo della garanzia e del suo eventuale rinnovo non è dovuto dagli operatori economici ai quali sia stata rilasciata, da organismi accreditati, ai sensi delle norme europee della serie UNI CEI EN 45000 e della serie UNI CEI EN ISO/IEC 17000, la certificazione del sistema di qualità conforme alle norme europee della serie UNI EN ISO 9000.

In caso di raggruppamenti di imprese orizzontali o consorzi ordinari di concorrenti, ai fini del suddetto esonero, la certificazione di cui sopra deve essere presentata da tutte le imprese facenti parte del raggruppamento o del consorzio. Per i soli raggruppamenti temporanei di tipo verticale, il suddetto esonero è applicabile alle sole imprese in possesso della documentazione sopra indicata, per la quota parte ad esse riferibile.

In caso di partecipazione in consorzio il concorrente può godere di suddetto esonero nel caso in cui la predetta certificazione sia posseduta dal consorzio.

Per fruire dei benefici previsti l'operatore economico deve inserire nel portale le copie delle relative certificazioni.

**A.10.** La dichiarazione di impegno di un fideiussore a rilasciare la garanzia fideiussoria per l'esecuzione del contratto, a norma dell'art. 103 del decreto legislativo n. 50/2016, qualora l'operatore economico risultasse aggiudicatario.

**A.11.** Altra documentazione (p.es. contratto firmato digitalmente dell'impresa ausiliaria in caso di avalimento ecc.)

## B. Documentazione tecnica

**B.1.** L'offerta senza prezzi firmata digitalmente senza l'indicazione dei prezzi con l'esatta indicazione del tipo, modello, marca del prodotto offerto e/o casa produttrice.

**ATTENZIONE: la mancata consegna del citato modello d'offerta nonché l'indicazione dei prezzi sullo stesso, costituiscono motivo di esclusione dalla gara.**

**Relativamente ai controlli e al software offerto, la ditta dovrà allegare:**



- B.2.** Anwendungsdatenblätter jeder angebotenen Qualitätskontrolle mit Angabe des EG-IVD-Gütezeichens (Richtlinie 98/79/CE vom 27.10.1998 und ges.vertr. Dekret (D.Lgs.) Nr. 332 vom 08.09.2000). Auf dem Datenblatt muss der Produkt-Identifikationskodex aufscheinen mit genauer Prozentangabe (keine Bereichsangabe) der Anteile humaner Herkunft, in den einzelnen Produkten und Angabe des Herstellers;
- B.2.** scheda tecnica metodologica ed applicativa di ciascun controllo di qualità offerto, con indicazione della conformità CE-IVD (Direttiva 98/79/CE del 27.10.1998 e D.Lgs. 08.09.2000 n. 332). La scheda deve riportare il codice identificativo del prodotto con specificazione della percentuale esatta (no range) di matrice umana dei singoli prodotti con indicazione del produttore del materiale;
- B.3.** Erklärung der Stabilität der geschlossenen und offenen Proben.
- B.3.** dichiarazione della stabilità dei campioni chiusi e aperti.
- B.4.** Erklärung aus welcher hervorgeht, dass nach der Zuschlagserteilung die Firma sich bereit erklärt der Vergabestelle sowohl die Sicherheitsdatenblätter (auf kopierbarem Datenträger einzureichen) in Bezug auf die Gefährlichkeit chemisch/diagnostischer Produkte gemäß den geltenden Bestimmungen auszuhändigen, als auch eine Bestätigung aus welcher die Entsorgungsmodalitäten in Bezug auf spezielle, toxische oder gefährliche Rückstände im festen oder flüssigem Zustand und die täglichen Mengen hervorgehen;
- B.4.** dichiarazione che in seguito all'aggiudicazione, la ditta invierà alla stazione appaltante le schede dei dati di sicurezza per prodotti chimici/diagnostici considerati pericolosi come da normativa vigente (su supporto informatico duplicabile) e dichiarazione delle modalità di smaltimento dei rifiuti liquidi e solidi (speciali tossici e nocivi) e la quantità giornaliera di tali materiali;
- B.5.** Muster eines Monats- und Jahresreports;
- B.5.** Esempio di report mensile e annuale;
- B.6.** Erklärung, dass die Firma bei eventuellen Änderungen bei der Lieferung der diagnostischen Geräte die angeforderten Kontrollen zu denselben wirtschaftlichen Bedingungen liefern wird
- B.6.** dichiarazione che la ditta fornirà alle medesime condizioni economiche i controlli richiesti ove intervenissero variazioni nella fornitura della strumentazione diagnostica;
- B.7.** eventuelle bibliographische Angaben, hinsichtlich der Qualität der angebotenen Produkte;
- B.7.** eventuali riferimenti bibliografici, comprovanti la qualità dei prodotti offerti;
- B.8.** Anwendungsdatenblatt und jede weitere notwendige Anweisung für die Durchführung der Kontrollen;
- B.8.** Istruzioni di lavoro e ogni altra informazione necessaria all'esecuzione dei controlli;
- B.9.** Erklärung bezüglich des geleisteten technischen Kundendienstes, nach spezifischen Anforderungen, welche im technischen Anhang angegeben sind;
- B.9.** dichiarazione dell'assistenza tecnica prestata secondo le richieste specifiche indicate nell'appendice tecnica;
- B.10.** Erklärung bezüglich des Ausbildungsprojektes für die Benutzer;
- B.10.** dichiarazione relativa al progetto formativo per utilizzatori;
- B.11.** Verzeichnis der wichtigsten Labors in denen die angebotenen Kontrollen und die Software, die zur Durchführung, der angeforderten Untersuchungen dienen, bereits verwendet werden;
- B.11.** elenco dei principali centri ove i controlli ed il software offerti vengono già utilizzati per l'esecuzione degli esami, oggetto della gara;
- B.12.** Auflistung der Benutzer in Italien, die die in der Ausschreibung angeforderten Produkte verwenden;
- B.12.** Elenco delle referenze degli utilizzatori per i parametri oggetto della fornitura sul territorio italiano;
- B.13.** Jegliche anderen Unterlagen bezüglich der angebotenen Qualitätskontrollen und Software, die zur qualitativen Bewertung, aufgrund der im technischen Anhang angeführten Bewertungskriterien, nützlich sein können;
- B.13.** ogni altra documentazione, relativa ai controlli di qualità ed al software offerti, utile ai fini della valutazione qualitativa, in riferimento ai criteri di valutazione, indicati nell'appendice tecnica;

**B.14.** Unterlagen zur Erklärung der Haltbarkeit der Produkte;

**B.15.** Informatik-Fragebogen auf jeder Seite von der/den Person/en, die dazu ermächtigt ist/sind die anbietende Firma zu verpflichten, unterschrieben und pflichtgemäß ausgefüllt in italienischer oder deutscher Fassung nach Auswahl des Anbieters;

**B.16.** Im Fall, dass medizinische Behelfsmittel angeboten werden, für die im Angebot keine Erkennungsnummer der Einschreibung in das Verzeichnis der medizinischen Behelfsmittel angegeben ist, das Formular "Ersatzerklärung Befreiung Rep. Nr.," vollständig ausgefüllt und digital unterschrieben.

**B.17.** eventuelle Bescheinigungen.

**B.18.** Jeden weiteren spezifischen Unterlagen, welche in den technischen Anhang angefordert sind.

**B.19.** Liste der eingereichten Unterlagen.

Zur Einfügung in das Portal der oben angeführten technischen Dokumente muss man:

- **in eine einzige Datei die Erklärungen und Beschreibungen zusammenlegen;**
- **in eine einzige Datei die allfälligen bibliographischen Angaben zusammenlegen;**
- **in eine einzige Datei die allfälligen Bescheinigungen zusammenlegen;**
- **in eine einzige Datei die Anwendungsdatenblätter für jede angebotene Kontrolle zusammenlegen;**

**Alle Unterlagen (Zertifizierungen, technische Daten, Prospekte usw.) müssen in italienischer oder deutscher Sprache abgefasst oder übersetzt sein.**

Die VS behält sich das Recht vor alle in den Unterlagen angegebenen Daten zu überprüfen.

Die VS kann, auf Anfrage der technischen Kommission, welche zur Bewertung der nicht preisbezogenen Faktoren bestimmt wird, die anbietenden Firmen einladen Ergänzungen oder Erläuterungen betreffend den Inhalt der eingereichten Beschreibungen, Dokumente und Erklärungen zu geben.

**Bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb** müssen sich die Bieter, auf Antrag der VS, bereit erklären, zur Überprüfung der angebotenen Produkte, kostenlos eine ausreichende Anzahl von Mustern zu liefern. Außerdem, müssen sich die Bieter, bereit erklären im Labor der VS eine praktische Demonstration der Interpretations-Software mit klinischen Fallbeispielen und der Arbeitsweise der Interpretation anzubieten.

**B.14.** Documentazione attestante la durata dei prodotti;

**B.15.** questionario informatico sottoscritto su tutte le pagine dalla/e persona/e abilitata/e ad impegnare l'offerente e debitamente compilato nella versione in lingua italiana o tedesca, a scelta dell'offerente;

**B.16.** Qualora vengano offerti dispositivi medici per i quali nell'offerta non sia riportato il numero identificativo di iscrizione al Repertorio dispositivi medici, il modulo "Dichiarazione sost. esonero n. repertorio", debitamente compilata e firmata digitalmente.

**B.17.** eventuali certificazioni.

**B.18.** Ogni altra documentazione specifica richiesta nell'appendice tecnica.

**B.19.** elenco dei documenti presentati.

Al fine dell'inserimento sul portale dei documenti tecnici, sopra elencati, sul portale si dovrà:

- **accorpate in un unico file le dichiarazioni e descrizioni;**
- **accorpate in un unico file gli eventuali riferimenti bibliografici;**
- **accorpate in un unico file le eventuali certificazioni;**
- **accorpate in un unico file le schede tecniche metodologiche per ciascun controllo offerto;**

**Tutti i documenti (certificati, dati tecnici, depliant ecc.) devono essere prodotti o tradotti in lingua italiana o tedesca.**

La SA si riserva di verificare tutti i dati indicati nei documenti presentati.

La SA potrà su richiesta della Commissione Tecnica, che sarà deputata alla valutazione dei fattori diversi dal prezzo, invitare le Ditte offerenti a completare od a fornire chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati, documenti e dichiarazioni presentati.

**Pena l'esclusione dell'offerente dalla gara,** su richiesta della SA, per una verifica del prodotto offerto, le ditte dovranno rendersi disponibili a fornire, a titolo gratuito, sufficiente campionatura. Inoltre le ditte dovranno rendersi disponibili a portare in visione nel Laboratorio della SA il software interpretativo con illustrazione di casi clinici e delle modalità di interpretazione.

**Es wird darauf hingewiesen, dass auf den technischen Unterlagen keine Preise der Produkte angegeben werden dürfen, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb.**

### C. Wirtschaftliche Unterlagen

#### C.1. Anlage C – Preisangebot

Um das Preisangebot zu unterbreiten, muss der Wirtschaftsteilnehmer:

- das Menü des Verfahrens im Portal aufrufen;
- den Online-Vordruck ausfüllen, wobei das Angebot ohne die Sicherheitskosten (falls von der Vergabestelle quantifiziert) und ohne MwSt. angegeben wird;
- das vom Portal generierte Dokument „Anlage C - Preisangebot“ digital unterschreiben und in das eigens vorgesehene Feld einfügen.

Außer dem oben angeführten Dokument müssen der detaillierte Angebotsvordruck und der technische Anhang, welche seitens der VS zur Verfügung gestellt werden, gemäß den in den spezifischen folgenden Punkten angeführten Modalitäten hinzugefügt werden.

Man macht darauf aufmerksam, dass das Portal sich zwecks der elektronischen Ausarbeitung der Wettbewerbsrangordnung den in der obgenannten Unterlage angegebenen Betrag holt und dass deshalb unbedingt notwendig ist, dass derselbe dem in dem detaillierten Angebotsvordruck entspricht, welcher von der VS ausgearbeitet wurde.

**C.2.** Außer dem vom System generierten Dokument „Preisangebot“ muss der Wirtschaftsteilnehmer ein weiteres wirtschaftliches detailliertes Angebot auf den von der Vergabestelle zur Verfügung gestellten Vordrucken anfügen. Das Angebot ist auszufüllen und digital zu unterschreiben.

Es werden nur jene Angebote zugelassen, die einen Abschlag auf den Ausschreibungsbetrag vorsehen.

Alternativangebote sind nicht zugelassen.

Zum Zwecke der Gültigkeit, muss das Angebot für alle die im Los beinhalteten Posten, erstellt werden.

Bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb, ist es den Bietern untersagt, einzeln und gleichzeitig durch eine oder mehrere zeitweilige Firmenvereinigungen, Angebote zu unterbreiten. Der Ausschluss vom Wettbewerb bezieht sich in diesem Fall sowohl auf den einzelnen Bieter, als auch auf die gesamte, oder die gesamten zeitweiligen Firmenvereinigungen, welchen der Bieter beigetreten sein sollte.

Die Mengen und die technischen Eigenschaften der zu liefernden Produkte sind im technischen Anhang angegeben.

Das wirtschaftliche Angebot muss für 180 Tage ab Einreichtermin gültig und im Sinne der geltenden

**Si fa presente che sulla documentazione tecnica non devono essere apposti in alcun modo i prezzi dei prodotti, pena l'esclusione dalla gara.**

### C. Documentazione economica

#### C.1. Allegato C - Offerta economica

Per presentare l'offerta economica l'operatore economico dovrà:

- accedere allo spazio dedicato alla procedura sul Portale;
- compilare il modulo on line, indicando l'offerta al netto degli oneri per la sicurezza (se quantificati dalla stazione appaltante) e dell'IVA;
- firmare digitalmente il documento "Allegato C - offerta economica" generato dal Portale ed inserirlo nell'apposito spazio previsto.

Oltre al sopraindicato documento dovranno essere inseriti il modello d'offerta dettagliato e l'appendice tecnica, emessi dalla SA, secondo le modalità riportate negli specifici punti successivi.

Si richiama l'attenzione sul fatto che il portale, al fine dell'elaborazione digitale della graduatoria di gara, acquisisce l'importo indicato nel sopraccitato documento e che quindi risulta indispensabile che lo stesso corrisponda all'importo indicato nel modello d'offerta dettagliato, predisposto dalla SA.

**C.2** Oltre al documento "offerta economica" generato dal sistema l'operatore economico deve allegare anche un'offerta economica dettagliata redatta sui moduli predisposti dalla stazione appaltante. L'offerta è da compilare e da firmare digitalmente.

Sono ammesse solo offerte in ribasso sugli importi a base di gara.

Non sono ammesse offerte alternative.

Per essere valida l'offerta dovrà essere presentata per tutte le voci del lotto.

Non è ammessa la partecipazione di una stessa ditta singolarmente ed anche quale componente di un raggruppamento, né la presenza contestuale in più raggruppamenti, pena l'esclusione sia della ditta singola che del raggruppamento o dei raggruppamenti da eliminare.

Le quantità e le caratteristiche tecniche dei prodotti da fornire sono indicate nell'appendice tecnica.

L'offerta economica dovrà essere valida per 180 giorni dal termine ultimo per la consegna dell'offerta e

Bestimmungen mit Stempelmarken versehen sein.

Der Preis deckt alle mit der Lieferung verbundenen Spesen (Transport, Verpackung-, Montage, Entsorgung, Zoll, sowie alle sonstigen Nebenkosten).

Die von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) auf ihrer Webseite veröffentlichten Richtpreise einzelner Güter und Dienstleistungen (<http://www.provinz.bz.it/aov/richtpreisverzeichnis-online.asp>) dürfen, falls anwendbar, bei sonstigem Ausschluss nicht überschritten werden.

Alle eigenen Sicherheitskosten müssen getrennt aufgelistet, jedoch im Gesamtpreis der Lieferung enthalten sein.

In Falle einer Bietergemeinschaft oder eines Konsortiums entspricht der Prozentsatz des Anteils, welcher von jedem einzelnen vereinigten Unternehmen im Verhältnis auf die gesamte Lieferung durchgeführt wird, jenem, der sich aus dem Angebot ergibt.

**C.3.** Der technische Anhang digital unterschrieben.

**D. Bemusterung:** omissis

### E. Nutzung Kapazität Dritter

Gemäß Art. 89 des gesetzesvertretenden Dekretes (D.Lgs.) Nr. 50 vom 18.04.2016 i.g.F. können sich die am Wettbewerb teilnehmende Unternehmen auf die wirtschaftlich-finanziellen, technischen und organisatorischen Voraussetzungen Dritter stützen, um den Besitz der Voraussetzungen für die Teilnahme an Vergaben nachzuweisen.

Bei der Nutzung von Kapazitäten Dritter müssen die am Wettbewerb teilnehmende Unternehmen mit denselben vom elektronischen Verfahren vorgesehenen Modalitäten die unten angeführten Unterlagen, welche vom gesetzlichen Vertreter des Drittunternehmens digital zu unterschreiben sind, vorlegen:

- Die einheitliche europäische Eigenerklärung (EEE) ist in allen Teilen auszufüllen und als PDF-Datei umzuwandeln und von der/den Person/en, die ermächtigt ist/sind, die anbietende Firma zu verpflichten digital zu unterschreiben und ins dafür vorgesehene Feld im Portal hinzuzufügen.
- Erklärung, die den Besitz der Voraussetzung bestätigt;

Die verlangte Unterlage muss von der/den Person/en, die ermächtigt ist/sind, das Drittunternehmen zu verpflichten, digital unterschrieben und ins dafür vorgesehene Feld im Portal seitens der anbietenden Firma hinzugefügt werden.

- Erklärung, die bestätigt, dass die Firma weder als

bollata ai sensi delle vigenti disposizioni.

Il prezzo deve comprendere tutti gli oneri necessari per la fornitura (trasporto, imballo, installazione, smaltimento, dogana e tutte le altre spese accessorie).

I prezzi di riferimento di diversi beni e servizi pubblicati dall'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) sul proprio sito web (<http://www.provinz.bz.it/acp/prezziario-provinciale-online.asp>), ove applicabili, non possono essere superati, pena l'esclusione.

Tutti i propri costi relativi alla sicurezza devono essere elencati separatamente, ma compresi nell'importo complessivo della fornitura.

In caso di raggruppamento temporaneo o consorzio la percentuale di incidenza della parte di attività che sarà svolta da ciascuna associata sull'intera fornitura sarà quella risultante dall'offerta.

**C.3.** L'appendice tecnica firmata digitalmente.

**D. Campionatura:** omissis

### E. Avvalimento

Le imprese concorrenti possono avvalersi dei requisiti di carattere economico-finanziario, tecnico ed organizzativo di un altro soggetto, al fine di dimostrare il possesso dei requisiti richiesti per la partecipazione alle gare d'appalto, a norma dell'art. 89 del D.Lgs. del 18.04.2016, n. 50 i.f.v.

In caso di avvalimento le imprese concorrenti devono presentare, con le medesime modalità previste dalla procedura telematica, i sotto elencati documenti, firmati digitalmente dal legale rappresentante della ditta terza:

- Il documento di gara unico europeo DGUE è da compilare in tutte le parti e da convertire in PDF e da firmare digitalmente dalla/ e persona/e abilitata/e ad impegnare l'offerente e deve essere inserito nell'apposito campo del portale.
- dichiarazione, che attesti il possesso dei requisiti di cui si avvale l'impresa concorrente;

Il documento prescritto deve essere firmato digitalmente dalla/ e persona/e abilitata/e ad impegnare l'impresa ausiliaria ed inserito tramite l'impresa concorrente nell'apposito campo del portale.

- dichiarazione, che attesti che la ditta non

Einzelunternehmer noch im Rahmen einer Bietergemeinschaft oder eines Konsortiums am vorliegenden Vergabeverfahren teilnimmt oder an andere Teilnehmer ihre eigenen Voraussetzungen anbietet.

Die verlangte Unterlage muss von der/den Person/en, die ermächtigt ist/sind, das Drittunternehmen zu verpflichten, digital unterschrieben und ins dafür vorgesehene Feld im Portal seitens der anbietenden Firma hinzugefügt werden.

- d) Erklärung, welche die Verpflichtung des am Wettbewerb teilnehmende Unternehmens für die gesamte Dauer des Auftrages bestätigt, die notwendigen Ressourcen und/oder Mittel zur Verfügung zu stellen, die dieser selbst nicht hat. Diese Zusage muss auch von der teilnehmenden Firma unterzeichnet werden. Im Falle, dass das dritte Unternehmen der gleichen Firmengruppe angehört, kann man eine Erklärung über die juristischen und wirtschaftlichen Verbindungen innerhalb der Gruppe vorlegen.

Die verlangte Unterlage muss von der/den Person/en, die ermächtigt ist/sind, das Drittunternehmen zu verpflichten, digital unterschrieben und ins dafür vorgesehene Feld im Portal seitens der anbietenden Firma hinzugefügt werden.

- e) Vertrag, kraft dessen das Drittunternehmen sich gegenüber der anbietenden Firma verpflichtet, für die gesamte Dauer des Auftrages die notwendigen Ressourcen und/oder Mittel zur Verfügung zu stellen, die diese selbst nicht hat.

Die verlangte Unterlage muss als PDF-Datei ins dafür vorgesehene Feld im Portal seitens der anbietenden Firma hinzugefügt werden.

Es ist bei sonstigem Ausschluss nicht zugelassen, dass mehrere konkurrierende Firmen die Kapazitäten ein und derselben Firma nutzen.

Bei der Nutzung von Kapazitäten Dritter haftet das Drittunternehmen, dessen Mittel und Ausrüstung der Teilnehmer einsetzt, solidarisch für die Verpflichtungen, die letzterer mit dem Abschluss des Vertrages übernimmt.

Falls der Dritte in Konkurs geht, hat die VS die Möglichkeit von dem Vertrag zurückzutreten.

**F. Einheitsdokument für die Bewertung der Risiken zur Beseitigung der Interferenzen (DUVRI) – Art. 26. Absatz 1 des gesetzesvertretenden Dekretes (D.Lgs.) Nr. 81/2008. - omissis**

**Fehlende, unvollständige oder unrichtige Elemente oder Erklärungen**

partecipa alla presente gara in proprio o associata o consorziata con altre ditte partecipanti o fornendo ad altri partecipanti la propria capacità;

Il documento prescritto deve essere firmato digitalmente dalla/ e persona/e abilitata/e ad impegnare l'impresa ausiliaria ed inserito tramite l'impresa concorrente nell'apposito campo del portale.

- d) dichiarazione, che attesti l'impegno a mettere a disposizione dell'impresa concorrente per tutta la durata dell'appalto le risorse e/o i mezzi necessari, di cui è carente il concorrente stesso; questo impegno deve essere sottoscritto anche dal concorrente. Nel caso la ditta terza appartenga al medesimo gruppo, può essere presentata una dichiarazione attestante il legame esistente nel gruppo.

Il documento prescritto deve essere firmato digitalmente dalla/e persona/e abilitata/e ad impegnare l'impresa ausiliaria ed inserito tramite l'impresa concorrente nell'apposito campo del portale.

- e) Contratto, in virtù del quale l'impresa ausiliaria si impegna nei confronti dell'impresa concorrente a fornire i requisiti e mettere a disposizione le risorse necessarie per tutta la durata dell'appalto, di cui è carente il concorrente stesso.

Il documento prescritto deve essere inserito in formato PDF tramite l'impresa concorrente nell'apposito campo del portale.

A pena di esclusione, non è consentito che più ditte concorrenti si avvalgano dei requisiti di una stessa impresa ausiliaria.

Nel caso di avvalimento l'impresa ausiliaria, dei cui mezzi e/o risorse il concorrente si avvale, risponde in solido delle obbligazioni assunte da quest'ultimo con la stipulazione del contratto.

In caso di fallimento del soggetto terzo la SA ha facoltà di recedere dal contratto.

**F. Documento unico di valutazione dei rischi da interferenze (DUVRI) – art. 26, comma 1 D.Lgs. n. 81/2008. - omissis**

**Mancanza, incompletezza e irregolarità degli elementi o delle dichiarazioni**

- Es wird darauf hingewiesen, dass fehlende, unvollständige oder unregelmäßige Unterlagen, die im Teil III. zum Zwecke der Teilnahme am Verfahren beantragt worden sind, den Ausschluss vom Verfahren bewirken. Dies im Sinne der staatlichen Rechtsvorschriften.
- Eine eventuelle Nachforderung innerhalb von höchstens zehn natürlichen und aufeinanderfolgenden Kalendertagen, gemäß den Anwendungsrichtlinien der Staatlichen Behörde für Antikorruption (ANAC), hat nicht die Anwendung von Strafen zur Folge. Die fehlende, verspätete oder ungenaue Befolgung innerhalb dieses Termins bewirkt jedoch den Ausschluss vom Verfahren.
- Si fa presente che la mancanza, l'incompletezza o l'irregolarità essenziale di uno qualsiasi dei documenti richiesti al capo III. per la partecipazione alla gara può comportare l'esclusione dalla procedura. Si applica la normativa statale.
- Un eventuale ricorso al soccorso istruttorio entro al massimo dieci giorni naturali e consecutivi, secondo le linee guida dell'Autorità Nazionale Anticorruzione (ANAC), non comporta l'applicazione di sanzioni. La mancata, ritardata o inesatta ottemperanza entro tale termine porterà tuttavia l'esclusione dalla procedura.

#### TEIL IV

##### 1. Bestimmungen betreffend die Durchführung des Verfahrens und die Zuschlagserteilung

Der Zuschlag erfolgt laut Art. 33 des L.G. vom 17.12.2015 Nr. 16 auf Grund folgender Bewertungskriterien:

- A. QUALITÄT: Maximalbewertung 70 Punkte
- B. PREIS: Maximalbewertung 30 Punkte

##### A) Qualität des Produktes: Maximalbewertung 70 Punkte

Die Bewertung kann auch die eventuellen Proben/Prüfung welche von der Bewertungskommission während der Überprüfung der Angebote verlangt werden könnten, berücksichtigen. Diese Punkte werden auf Grund der Kriterien, welche im technischen Anhang angegeben sind, zugeteilt.

$$p = \frac{a * 70}{b}$$

p = die zu vergebende Punktezah (Qualität) an das Produkt a  
a = das zu bewertende Produkt  
b = die höchste erreichte Punktezah

#### CAPO IV

##### 1. Modalità relative all'espletamento della procedura e dell'aggiudicazione

L'aggiudicazione sarà disposta con il metodo di cui all'art. 33 della L.P. n. 16 del 17.12.2015, in base ai seguenti criteri:

- A. QUALITÀ: punteggio massimo 70 punti
- B. PREZZO: punteggio massimo 30 punti

##### A) Qualità del prodotto: punteggio massimo 70 punti

La valutazione potrà tener conto anche delle eventuali prove/visioni che potrebbero essere richieste dalla commissione giudicatrice in sede di valutazione delle offerte tecniche. Tale punteggio sarà assegnato in base ai criteri di valutazione indicati nell'appendice tecnica.

$$p = \frac{a * 70}{b}$$

p = punteggio da assegnare al prodotto a (qualità)  
a = prodotto da valutare  
b = punteggio massimo raggiunto

### **Angeleichung**

Der höchsten Punktezah, welche die Kommission in Bezug auf jedes einzelne Kriterium vergeben hat, wird die maximal vorgesehene Punktezah für das entsprechende Kriterium zugewiesen. Die Punktezah für das entsprechende Kriterium der anderen Bieter wird im Verhältnis angepasst.

Es wird für jeden Bieter die Summe der angeglichenen Punkte aller Kriterien berechnet.

Der Punktezah des Bieters, welcher die höchste Punktezah erreicht hat, wird die von den Ausschreibungsbedingungen für das Element Qualität vorgesehene höchste Punktezah zugeteilt.

Die Punkte der anderen Bieter werden im Verhältnis angepasst.

Gemäß Art. 33, Absatz 9, des L.G. Nr. 16/2015 werden die Wirtschaftsteilnehmer, die bei der Qualitätsbewertung vor der Parameterangleichung **weniger als 35 Punkte** erreichen, für die Fortsetzung des Verfahrens nicht berücksichtigt und werden folglich ausgeschlossen.

### **B) Preis:** Maximalbewertung 30 Punkte

Jenem unter den zugelassenen Wirtschaftsteilnehmer, welcher im Rahmen der Angebotsstellung den niedrigsten Preis angeboten hat, werden 30 Punkte zugeteilt und den anderen Wirtschaftsteilnehmer werden unter Anwendung nachfolgender Formel im Verhältnis weniger Punkte zugeteilt:

$$p = \frac{y * 30}{x}$$

p = Punkte, welche dem Unternehmen x zugeteilt werden (Preis)  
 x = zu bewertender Preis  
 y = niedrigster Preis

Die Lieferung wird an den Wirtschaftsteilnehmer vergeben, der durch die Summe der erhaltenen Punkte für Preis und Qualität die höchste Gesamtpunktezah erreicht hat.

Die Punktezah für nicht preisbezogene Faktoren wird, im Falle von zeitweiligen Firmenvereinigungen, nur im Verhältnis zu jenem Teil der Lieferung zugewiesen werden, welcher von den vereinigten Firmen durchgeführt wird, welche die oben genannte Bescheinigung vorlegen.

Die Punktezah für die Qualität wird für den Teil der Lieferung nicht zugewiesen werden, falls die ausführende Firma, die oben angeführte Bescheinigung nicht vorlegt.

Der Prozentsatz des Anteils, welcher von jeder einzelnen vereinigten Firma im Verhältnis auf der gesamten Lieferung durchgeführt wird, wird jenem entsprechen, der sich aus dem Angebot ergibt.

### **Riparametrazione**

Il punteggio più elevato assegnato dalla Commissione nell'ambito di ogni singolo criterio viene riportato al punteggio massimo previsto per quel criterio. Tutti gli altri punteggi assegnati alle restanti offerte vengono riparametrati proporzionalmente.

Per ogni offerente viene quindi effettuata la somma dei punteggi riparametrati ottenuti per ogni singolo criterio.

Al concorrente con punteggio più elevato viene dato il massimo dei punti previsti dal disciplinare per l'elemento qualità.

I punteggi attribuiti agli altri concorrenti vengono riparametrati in misura proporzionale.

Ai sensi dell'art. 33, comma 9, della L.P. n. 16/2015 gli operatori economici che in sede di valutazione della qualità prima della riparametrazione non avranno conseguito un punteggio di **almeno 35 punti**, non saranno ammessi alla prosecuzione della procedura e saranno quindi esclusi.

### **B) Prezzo:** punteggio massimo 30 punti

All'operatore economico tra quelli ammessi, che avrà presentato in sede d'offerta il prezzo più basso, saranno attribuiti 30 punti, ed agli altri operatori economici punteggi inversamente proporzionali, applicando la seguente formula:

$$p = \frac{y * 30}{x}$$

p = punteggio da assegnare all'impresa x (prezzo)  
 x = prezzo in esame  
 y = prezzo più basso

La fornitura verrà aggiudicata all'operatore economico, che dalla somma dei punteggi ottenuti per i criteri del prezzo e della qualità, avrà ottenuto il punteggio complessivo più alto.

Il punteggio per i fattori diversi dal prezzo sarà attribuito, in caso di associazione temporanea di impresa, solo in ragione proporzionale alla parte di fornitura che sarà svolta dalle associate che presentano la documentazione di cui sopra.

Il punteggio per la qualità non sarà attribuito per la quota parte di fornitura se l'impresa associata che esegue non presenta la documentazione di cui sopra.

La percentuale di incidenza della parte di attività che sarà svolta da ciascuna associata sull'intera fornitura, sarà quella risultante dall'offerta.

Für die Einreichung des Angebots muss die anbietende Firma alle sich aus der Auftragsbekanntmachung, der vorliegenden Teilnahmebedingungen und aus den allgemeinen Bedingungen ergebenden Verpflichtungen, sowie die Bedingungen, die für die Einreichung der Dokumente vorgeschrieben sind, erfüllen.

Bei Zuwiderhandlung ist das Angebot ungültig und die Firma wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

## 2. Wettbewerbskommission und technische Kommission

Am **04.07.2018 um 10:30 Uhr** im Sitzungssaal B des Mehrzweckgebäudes – Bereich hellblauer Aufzug - Tiefparterre des Krankenhauses Bozen, Lorenz-Böhler-Straße, 5 - 39100 Bozen, findet im Rahmen einer öffentlichen Sitzung die Prüfung der übermittelten Verwaltungsunterlagen und der ordnungsmäßigen Erstellung derselben statt, wobei die elektronischen Umschläge betreffend die technischen Unterlagen und die wirtschaftlichen Angebote zu diesem Zeitpunkt noch nicht geöffnet werden.

Der Wahrheitsgehalt der Ersatzerklärungen kann jederzeit bei jedem einzelnen Teilnehmer überprüft werden.

Der Termin für die öffentliche Sitzung, betreffend die Öffnung der elektronischen Umschläge mit den technischen Unterlagen und die Kontrolle der ordnungsmäßigen Erstellung derselben, wird den Firmen rechtzeitig mitgeteilt.

In der Folge wird die zu ernennende Bewertungskommission in einer oder mehreren nicht öffentlichen Sitzungen die technische Bewertung der Produkte vornehmen.

Bezüglich der oben genannten Sitzungen werden Niederschriften verfasst, welche von den jeweiligen Mitgliedern der Kommissionen unterzeichnet werden.

Nach Abschluss der Bewertung der technisch-qualitativen Angebote, findet die öffentliche Sitzung betreffend die Öffnung der elektronischen Umschläge mit den wirtschaftlichen Angeboten statt.

An dem in der Wettbewerbsausschreibung festgesetzten Datum wird der Vorsitzende der Wettbewerbskommission das Ergebnis der technischen und qualitativen Bewertung mitteilen, dann wird er die elektronischen Umschläge mit den Preisangeboten öffnen und den angebotenen Gesamtbetrag von allen Wirtschaftsteilnehmern vorlesen.

An den öffentlichen Sitzungen werden die gesetzlichen Vertreter, die Prokuristen oder die Vertreter der Wirtschaftsteilnehmer zugelassen, sofern sie mit einer ordnungsgemäßen Vollmacht, ausgestellt von der Person, die ermächtigt ist, den Wirtschaftsteilnehmer zu verpflichten, ausgestattet sind. Alle Personen

Per la presentazione dell'offerta la ditta concorrente dovrà assolvere a tutti gli obblighi nonché formalità prescritte per la presentazione dei documenti derivanti dal bando di gara, dal presente disciplinare di gara e dalle condizioni generali.

L'inosservanza delle formalità prescritte invalida l'offerta, rendendola nulla e comporta l'esclusione dalla gara.

## 2. Commissione di gara e commissione di esperti

Il giorno **04.07.2018 alle ore 10:30** presso la sala riunioni B del Padiglione Multifunzionale dell'Ospedale di Bolzano - Via Lorenz Böhler, 5 - 39100 Bolzano avrà luogo in seduta pubblica la verifica della documentazione amministrativa prodotta dai concorrenti e della corretta predisposizione della stessa (lasciando chiuse le buste elettroniche riguardanti la documentazione tecnica e le offerte economiche).

La veridicità delle dichiarazioni sostitutive può essere verificata in qualsiasi momento in capo a ogni singolo partecipante alla gara.

La data per l'apertura pubblica delle buste elettroniche, contenenti la documentazione tecnica, e la verifica della relativa corretta predisposizione sarà comunicata alle ditte partecipanti in tempo utile.

Successivamente, in una o più sedute riservate, la Commissione giudicatrice da nominare procederà alla valutazione tecnica dei prodotti offerti.

Relativamente alle sedute di cui sopra verranno redatti verbali firmati dai rispettivi membri delle commissioni.

Esaurita la valutazione delle offerte tecnico-qualitative da parte della Commissione giudicatrice avrà luogo l'apertura pubblica delle buste elettroniche, contenenti le offerte economiche.

Nell'apposita data prevista dal bando di gara il presidente della commissione di gara comunicherà il risultato della valutazione tecnico/qualitativa e poi provvederà ad aprire le buste elettroniche, contenenti le offerte economiche, ed a leggere l'importo complessivo offerto da ciascun operatore economico.

Alle sedute pubbliche possono assistere i legali rappresentanti, i procuratori oppure i rappresentanti degli operatori economici, purché muniti di apposita delega, rilasciata dalla persona abilitata ad impegnare l'operatore economico. Tutte le persone devono essere in possesso di un valido documento di riconoscimento.



müssen im Besitze eines gültigen Erkennungsausweises sein.

Bezüglich der oben genannten Sitzungen werden Niederschriften verfasst.

Die Lieferung wird an den Wirtschaftsteilnehmer vergeben, der durch die Summe der erhaltenen Punkte für Preis und Qualität die höchste Gesamtpunktzahl erreicht hat.

Wenn Angebote mit gleicher Punkteanzahl vorliegen, wird der Zuschlag an den Wirtschaftsteilnehmer erteilt, welcher im Rahmen der Qualitätsbewertung eine höhere Punkteanzahl erhalten hat. Sollte auch die Punkteanzahl für die Qualität identisch sein, können die entsprechenden Wirtschaftsteilnehmer einen weiteren Abschlag auf den Angebotspreis machen, mit folgendem Zuschlag an den besser Bietenden.

Die VS behält sich das Recht vor, den Wettbewerb auch nur bei einem gültigen Angebot zuzuschlagen.

Nach der Bildung der provisorischen Rangliste wird die VS mit der Erhebung von eventuell ungewöhnlich niedrigen Angeboten und der darauffolgenden Überprüfung fortfahren.

Die VS behält sich außerdem vor, gemäß Art. 97 der ges. vertr. Verordnung (D. Lgs.) Nr. 50 vom 18.04.2016 die allfällige Unregelmäßigkeit des Angebotes des Auftragnehmers zu überprüfen.

Falls man das unregelmäßige Angebot nicht überprüfen muss, wird der Präsident der Wettbewerbskommission in derselben öffentlichen Sitzung den provisorischen Auftragnehmer designieren.

Falls die VS die Überprüfung des unregelmäßigen Angebotes vornimmt, wird der Präsident der Wettbewerbskommission nachträglich in öffentlicher Sitzung das Ergebnis derselben Überprüfung bekanntgeben und den provisorischen Auftragnehmer designieren.

Der Zuschlag erlangt erst nach Genehmigung der entsprechenden Entscheidungsniederschrift endgültiger Charakter.

Die VS behält sich das Recht vor, gegenständliche Ausschreibung abzuändern, auszusetzen, zu widerrufen oder zu annullieren, ohne dass die teilnehmenden Unternehmen ein Recht in Bezug auf den Zuschlag und auf eventuelle für die Angebotsstellung entstandene Spesen geltend machen können.

#### **Teil V - Dokumente, die im Falle des Zuschlages der Lieferung vorzulegen sind**

Der Zuschlagsempfänger muss vor Vertragsabschluss folgende seitens der Vergabestelle angeforderten Unterlagen hinterlegen:

Relativamente alle sedute di cui sopra verranno redatti verbali.

La fornitura verrà aggiudicata all'operatore economico, che dalla somma dei punteggi ottenuti per i criteri del prezzo e della qualità avrà ottenuto il punteggio complessivo più alto.

In caso di offerte con medesimo punteggio complessivo si procederà all'aggiudicazione all'operatore economico che in sede di valutazione della qualità ha ottenuto il punteggio più alto. Se anche il punteggio qualitativo dovesse essere identico i relativi operatori economici possono concedere un ulteriore ribasso sull'offerta, con conseguente aggiudicazione al miglior offerente.

La SA si riserva la facoltà di aggiudicare la gara anche in presenza di una sola offerta valida.

Successivamente alla formazione della graduatoria provvisoria la SA procederà alla rilevazione delle eventuali offerte anormalmente basse.

La SA si riserva inoltre di valutare secondo quanto stabilito all'art. 97 del D. Lgs. n. 50 del 18.04.2016 l'eventuale anomalia dell'offerta dell'aggiudicatario.

Nel caso non si debba procedere alla verifica dell'offerta anomala, nella medesima seduta pubblica il presidente della commissione di gara designerà l'aggiudicatario provvisorio.

Qualora la SA proceda alla verifica dell'offerta anomala, successivamente in seduta pubblica il presidente della commissione di gara comunicherà l'esito della verifica stessa e designa l'aggiudicatario provvisorio.

L'aggiudicazione si riterrà definitiva dopo l'approvazione del relativo verbale di determinazione.

La SA si riserva la facoltà di modificare, sospendere, revocare ovvero annullare la presente gara, senza che le ditte partecipanti possano vantare alcun diritto in ordine all'aggiudicazione ed alle spese eventualmente sostenute per la formulazione dell'offerta.

#### **Capo V - Documenti da presentare in caso di aggiudicazione**

L'aggiudicatario dovrà presentare i seguenti documenti richiesti dalla stazione appaltante prima della stipulazione del contratto:

- die endgültige Kautio laut Art. 7 der Allgemeinen Bedingungen.
- falls von der VS angefordert, alle weiteren Dokumente dieser Teilnahmebedingungen und alle von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Unterlagen.

Sollten die oben genannten Unterlagen nicht vorgelegt werden, wird der Zuschlag annulliert und die Lieferung wird an den in der Rangfolge nächstplatzierten Wirtschaftsteilnehmer vergeben.

Laut Art. 23-bis des L.G. Nr. 17/1993 i.g.F. beschränkt die Vergabestelle die Überprüfung der allgemeinen und besonderen Voraussetzungen, welche nach Bewertung der Angebote durchzuführen ist, auf den Zuschlagsempfänger.

Unbeschadet dessen, dass der Besitz der Voraussetzungen ab dem Tag der Angebotsabgabe vorliegen muss, fordert die Vergabestelle, falls erforderlich, den Zuschlagsempfänger dazu auf, die geforderten Bescheinigungen und Dokumente innerhalb eines Termins von nicht mehr als zehn Tagen inhaltlich zu vervollständigen und zu erläutern.

- Falls der Nachweis nicht erbracht werden kann oder falls die Erläuterungen die erforderlichen Voraussetzungen nicht bestätigen, schließt die Vergabestelle den oben genannten Wirtschaftsteilnehmer aus, nimmt den Einbehalt der provisorischen Kautio vor, erstattet Meldung an die zuständige Aufsichtsbehörde und vergibt die Lieferung an den in der Rangfolge nächstplatzierten Teilnehmer. Falls erforderlich, berechnet die Vergabestelle die neue Schwelle für die ungewöhnlich niedrigen Angebote und wendet diese folglich eventuell an.

- la cauzione definitiva a sensi dell'art. 7 delle condizioni generali.
- se richiesto dalla SA, tutti gli altri documenti di cui al presente disciplinare condizioni e tutta la documentazione richiesta dalle disposizioni vigenti.

Qualora i documenti di cui sopra non venissero presentati, l'aggiudicazione sarà annullata e la fornitura sarà aggiudicata all'operatore economico che segue in graduatoria.

Ai sensi di quanto previsto dall'art. 23-bis della L.P. n. 17/1993 i.f.v. la stazione appaltante limiterà la verifica del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale in capo all'aggiudicatario, successivamente alla valutazione delle offerte.

Fermo restando che il possesso dei requisiti deve sussistere a far data dalla presentazione dell'offerta, la stazione appaltante inviterà, se necessario, l'aggiudicatario a completare o a fornire, entro un termine non superiore a dieci giorni, chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati e documenti richiesti.

- Qualora la prova non sia fornita o i chiarimenti non confermino il possesso dei requisiti richiesti, la stazione appaltante provvederà all'esclusione del suddetto concorrente, procederà all'escussione della relativa cauzione provvisoria e alla segnalazione del fatto all'Autorità competente. Se necessario, la stazione appaltante procederà alla determinazione della nuova soglia di anomalia dell'offerta e alla conseguente eventuale nuova applicazione.

## Teil VI

### **Aufklärung im Sinne des Art. 13 des gesetzesvertretenden Dekretes (D.Lgs.) Nr. 196/03**

Die VS teilt den anbietenden Unternehmen im Sinne des Art. 13 des gesetzesvertretenden Dekretes (D.Lgs.) Nr. 196/03, mit, dass der Zweck und die Modalitäten der Verarbeitung, für welche die Daten bestimmt sind, den Ablauf des Wettbewerbes sowie das eventuelle spätere Vertragsverhältnis betreffen, dass die Mitteilung der von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Daten verpflichtend ist und eine eventuelle Verweigerung den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich bringen würde, dass die Daten ausschließlich den vom Gesetz vorgesehenen Personen mitgeteilt werden, dass im Sinne des Art. 7 Informationen über das Vorhandensein und über die Verarbeitung von Daten eingeholt werden können und dass der Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen – Gesundheitsbezirk Bozen, mit Sitz in der Sparkassenstraße 4, 39100 Bozen, Inhaber der Daten ist.

## Capo VI

### **Informativa ai sensi dell'art. 13 D.Lgs. n. 196/03**

La SA informa ai sensi dell'art. 13 D.Lgs. n. 196/03 le ditte offerenti che le finalità e le modalità del trattamento cui sono destinati i dati riguardano l'espletamento della gara nonché l'eventuale successivo rapporto contrattuale, che il conferimento dei dati, previsto da norme vigenti, è obbligatorio ed un eventuale rifiuto comporterebbe l'esclusione dalla gara, che i dati verranno comunicati ad altri soggetti esclusivamente nel caso di un obbligo di legge, che ai sensi dell'art. 7 si possono ottenere delle informazioni sull'esistenza e sul trattamento dei dati e che titolare è l'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano – Comprensorio Sanitario di Bolzano, con sede in Via Cassa di Risparmio 4, 39100 Bolzano.

## Verantwortlicher des Verfahrens

Laut L.G. Nr. 17/1993 ist der Verantwortliche für das  
Verwaltungsverfahren Dr. Renato Martinolli, Abteilung  
für Einkäufe und Ökonomatsdienste, Lorenz- Böhler-  
Straße 5, 39100 Bozen.

Anlagen:

Vom Portal generierte Anlagen:

- Teilnahmedaten
- wirtschaftliches Angebot

Weitere Anlagen:

- Einheitliche europäische Eigenerklärung (EEE)
- Teilnahmebedingungen
- Allgemeine Bedingungen
- Annahme der Teilnahmebedingungen
- Detailliertes Angebot
- Technischer Anhang
- Informatik-Fragebogen
- Ersatzerklärung Befreiung Rep.Nr.

## Responsabile del procedimento

Ai sensi della L.P. n. 17/1993 il responsabile del  
procedimento amministrativo è il dott. Renato  
Martinolli, Ripartizione Acquisti e Servizi Economali, via  
Lorenz Böhler 5, 39100 Bolzano.

Allegati:

Allegati generati dal portale in automatico

- Dati di partecipazione
- Offerta economica

Allegati ulteriori:

- Documento di gara unico europeo (DGUE)
- Disciplinare di gara
- Condizioni Generali
- Accettazione clausole
- Offerta dettagliata
- Appendice tecnica
- questionario informatica
- Dichiarazione sost. esonero n. repertorio